







A new commandment

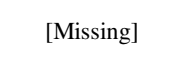
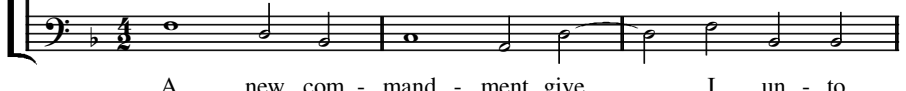
Edited by Jason Smart

Thomas Tallis (c.1505–85)

Countertenor 1  

Countertenor 2  

Tenor  

Bass  [Missing] 

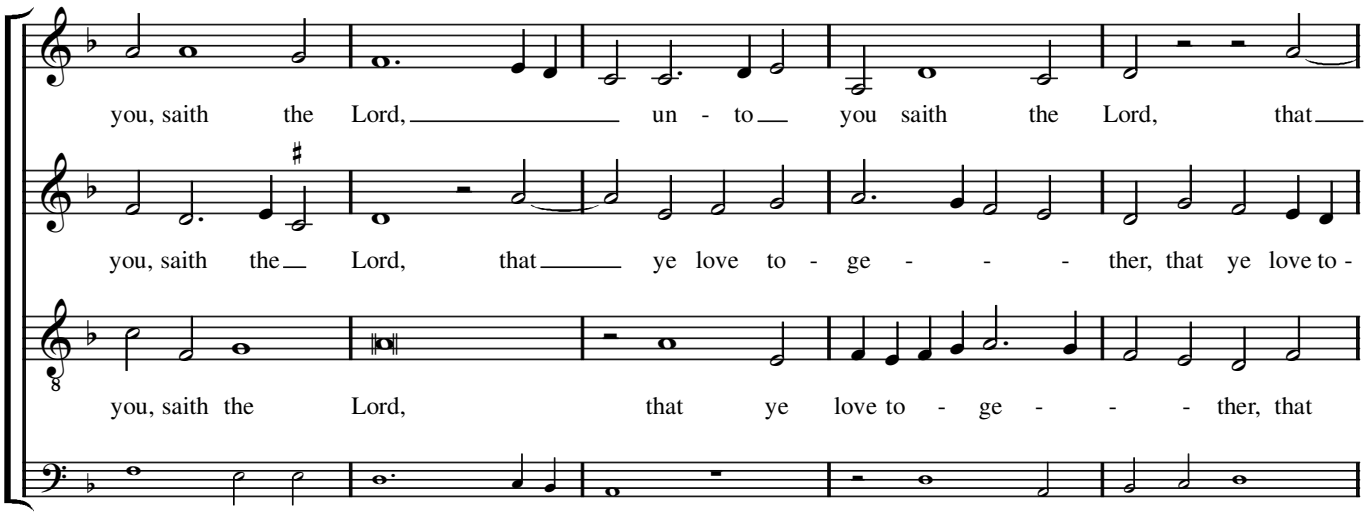
A new com - mand - ment give _____ I un - to

A new com - mand - ment give _____ I un - to

A new com - mand - ment give _____ I un - to

A new com - mand - ment give _____ I un - to

4



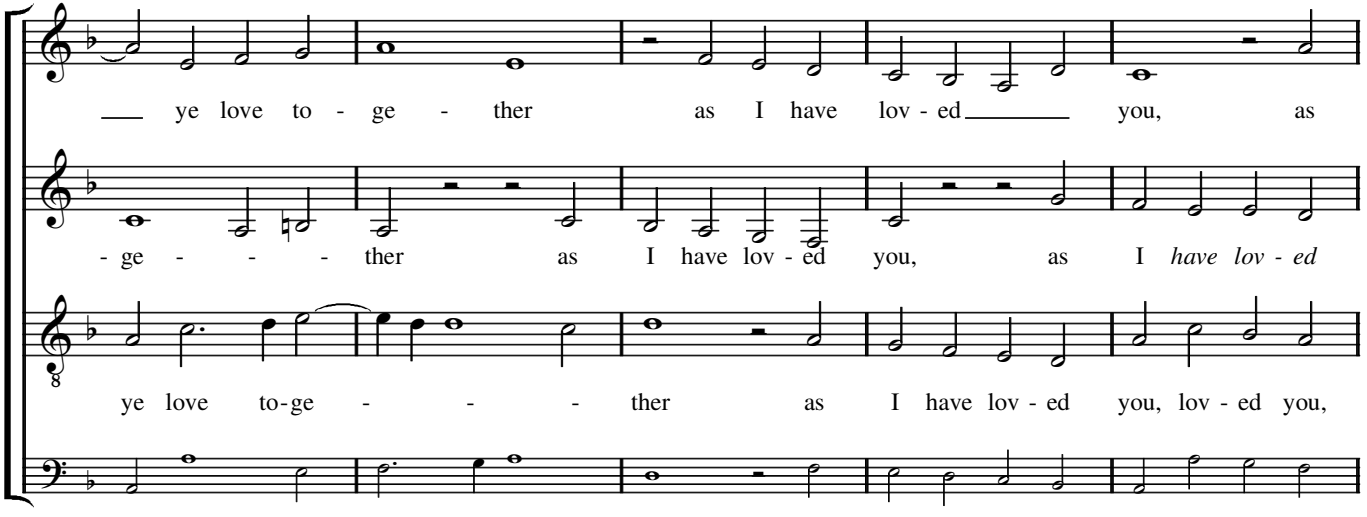
you, saith the Lord, _____ un - to _____ you saith the Lord, that _____

you, saith the Lord, that _____ ye love to - ge - - - ther, that ye love to -

you, saith the Lord, that ye love to - ge - - - ther, that

you, saith the Lord, _____ that ye love to - ge - -

9



_____ ye love to - ge - ther as I have lov - ed _____ you, as

- ge - - - ther as I have lov - ed you, as I have lov - ed

ye love to - ge - - - ther as I have lov - ed you, lov - ed you,

- ther, that ye love to - ge - ther as I have lov - ed you, as I have

14

I have lov - ed you, that even so ye love one a -
 you, as I have lov - ed you, that
 as I have lov - ed you, that even so ye love one a -
 lov - ed you, lov - ed you, that

18

- no - ther, that even so ye love one a - no - ther, that even so
 even so ye love one a - no - ther, that even so ye love one a -
 - no - ther, that even so ye love one a - no - ther,
 even so ye love one a - no - ther, that even so ye love one a - no -

23

ye love one a - no - ther, that even so ye love
 - no-ther, that even so ye love one a - no - ther, love one a -
 - ther, that even so ye love one a - no - ther, that even so ye love
 - ther, that even so ye love one a - no - ther, love

27

one a - no - ther. By this shall ev' - ry man know, ev' - ry man
 - no - ther. By this shall ev' - ry man
 one a - no - ther. [By this shall ev' - ry man
 one a - no - ther. By this shall

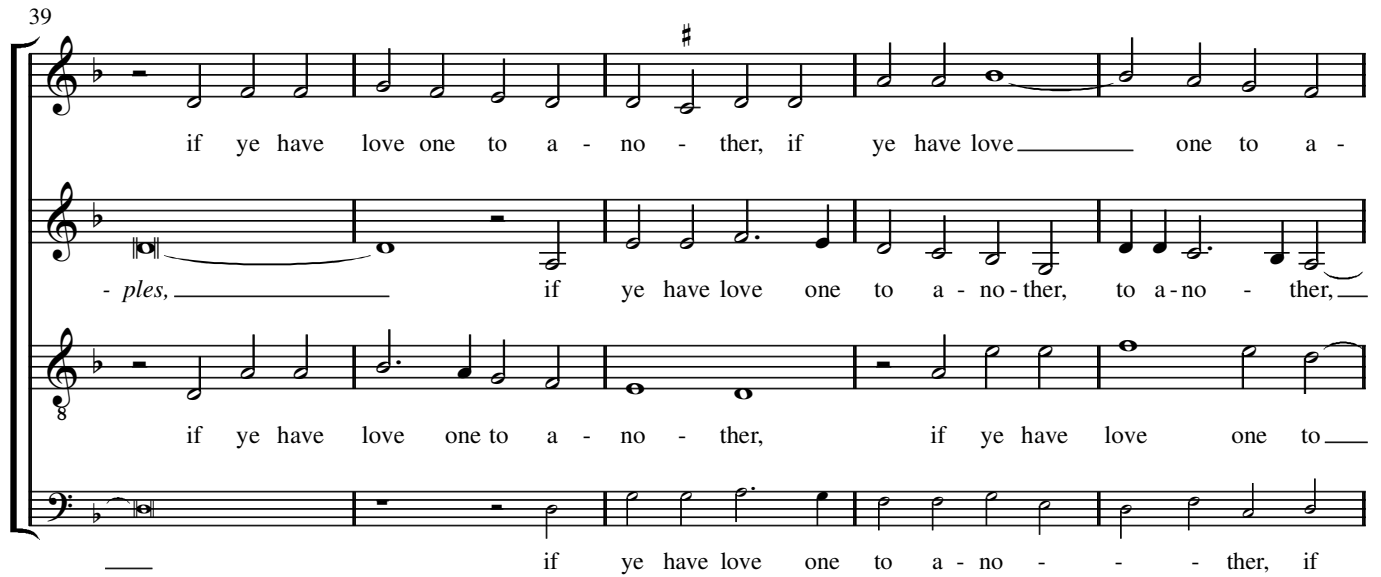
31

know by this shall ev' - ry man know that ye are
 know, by this shall ev' - ry man know that ye are my di -
 know, by this shall ev' - ry man know that
 ev' - ry man know, by this shall ev' - ry man know that

35

my di - sci - ples, that ye are my di - sci - ples,
 - sci-ples, that ye are my di - sci-ples, that ye are my di - sci -
 ye are my di - sci - ples, that ye are my di - sci - ples,
 ye are my di - sci-ples, that ye are my di - sci - ples,

39



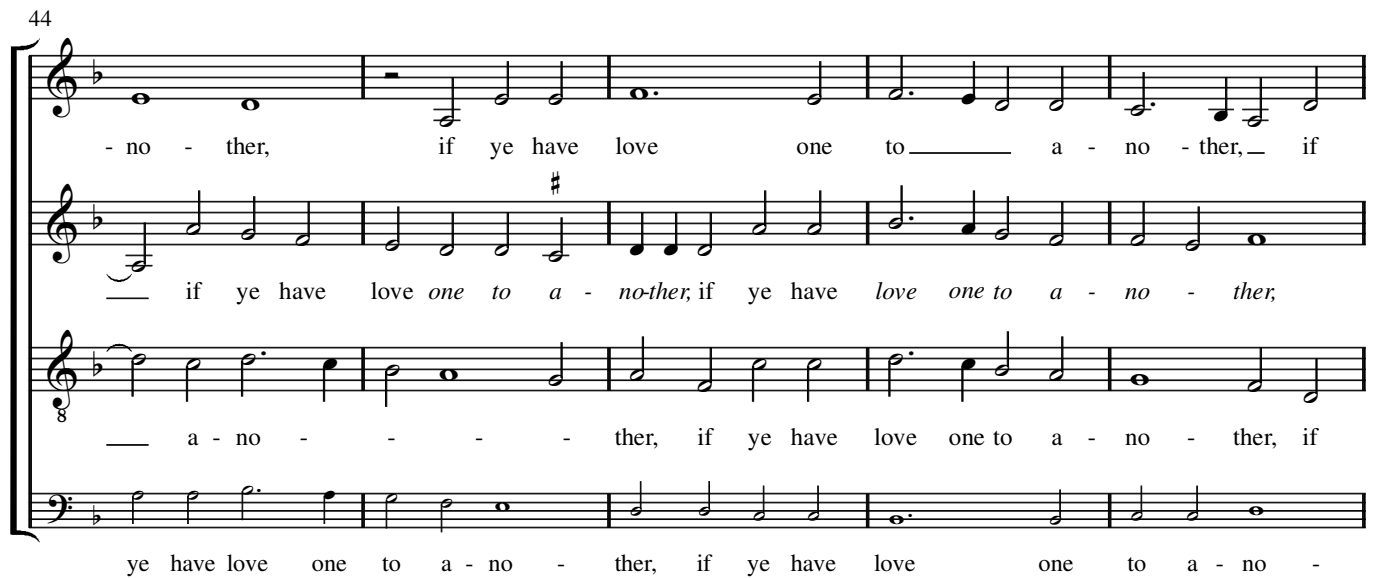
if ye have love one to a - no - ther, if ye have love _____ one to a -

- ples, _____ if ye have love one to a - no - ther, to a - no - ther, _

if ye have love one to a - no - ther, if ye have love one to _

_____ if ye have love one to a - no - - - ther, if

44



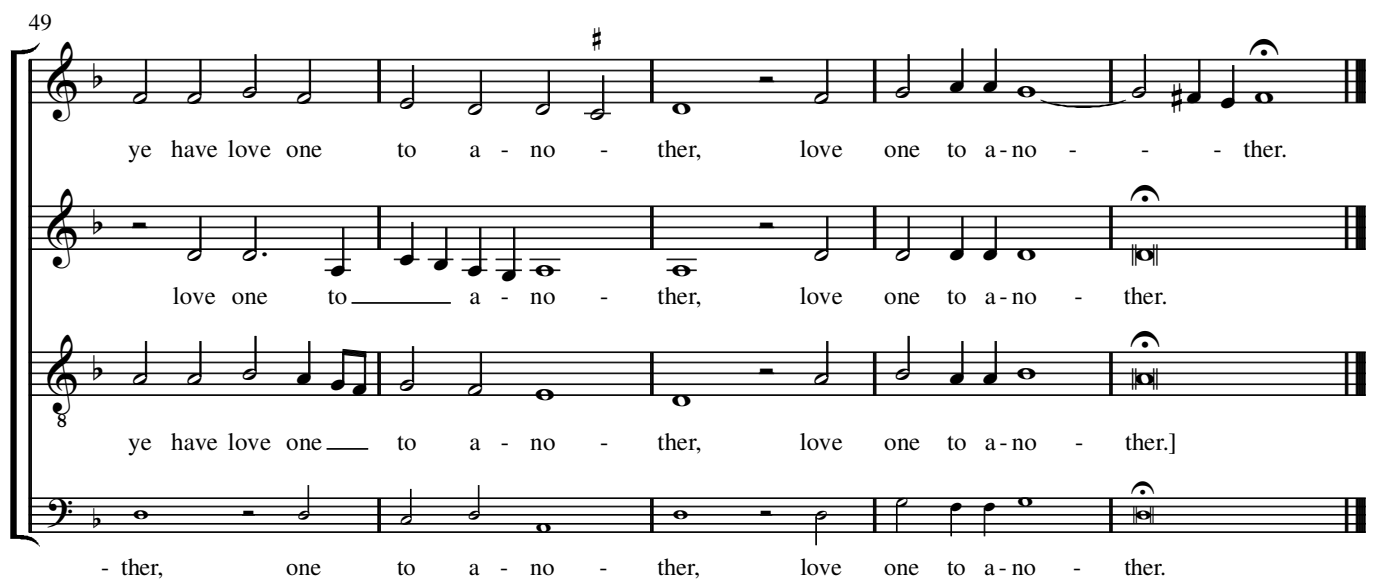
- no - ther, if ye have love one to _____ a - no - ther, _ if

_____ if ye have love one to a - no - ther, if ye have love one to a - no - ther,

_____ a - no - - - - ther, if ye have love one to a - no - ther, if

ye have love one to a - no - ther, if ye have love one to a - no -

49



ye have love one to a - no - ther, love one to a - no - - - ther.

love one to _____ a - no - ther, love one to a - no - ther.

ye have love one _____ to a - no - ther, love one to a - no - ther.]

- ther, one to a - no - ther, love one to a - no - ther.

General Remarks

The text set by Tallis is from the Gospel of St John, chapter 13, v.34–35 (with the addition of ‘saith the Lord’). It is very similar to the versions in the Coverdale Bible of 1535 and the ‘Great’ Bible of 1540, but not quite identical to either. Coverdale lacks ‘unto’; the Great Bible reads ‘all men’ for ‘every man’.

For the reason explained below in the Notes on the Readings of the Sources, the two countertenor parts are based on sources **A** and **B** below. The tenor part is necessarily taken from source **C** with the underlay from bar 28 onwards adapted to match that of the other sources. The Bass part in source **C** (MS 4183) is Mundy’s setting of the same text, copied in error; Tallis’s is lost.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Spelling of the text has been modernised.

Text repetition signs in the underlay have been expanded editorially in italics.

Sources

A London, British Library, Add. MS 15166 (c.1570; Ct1 only).

(Ct1) f.80^v at end: M^r Tallis

B London, British Library, Add. MS 29289 (c.1625–30; Ct2 only).

341 (Ct2) f.105^v [no attribution]

A New York Public Library, Drexel MSS 4180–4 (c.1615–1630; lacking B).

4180 (Ct1) f.3^v [no attribution]

4181 (Ct2) f.8^v at end: M^r Tallis

4182 (T) f.9^v at end: M^r Tallis

4183 ——— ———

4184 ——— ———

Notes on the Readings of the Sources

The music of bars 5–28 is repeated in bars 28–51, but with different words, ‘By this shall every man know’, etc. For the repeat source **C** eschews this new text in favour of repeating the previous words. The readings in the repeat are virtually the same as those noted for bars 5–28, so they are not collated below. From bar 16 onwards, **C** also reads ‘even so that ye’ for ‘that even so ye’. The bibles have the latter, as do sources **A** and **B**.

In each section below the references are grouped by source. Each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas. The order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Note values are abbreviated and italicised. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ¹F = first note F in the bar. The sign + denotes a tie and ? an underlay repetition sign.

Accidentals

A 53 Ct1 no # for ¹F, # for ²F /

B 11 Ct2 b for B /

C 9 Ct2 no ♯ / 33 T # for C / 51 Ct1 # for C / 53 Ct1 #s for ¹F, ♯ for E, # for ²F /

Underlay

A 6 Ct1 slur for DE / 12 Ct1 slur for BAD / 14 Ct1 slur for ED / 18 Ct1 slur for ¹DC / 24 Ct1 slur for E¹D, a- below E, (24–25) -*nother* undivided below ²DCB (cf. 47–48 below) / 27 Ct1 slur for ²DC / 32 Ct1 mF is crF

crF implying three syllables for *every* / 35 Ct1 slur for AD / 41 Ct1 slur for ¹DC / 47 Ct1 slur for E¹D, *a-* below C, (47–48) slur for ²DC, *-no-* below ²D, (48) slur for BA /

B 4 Ct2 slur for DE, *the* below C / 7 Ct2 *-ther* below G, slur for GFE / 9 Ct2 slur for AB, underlay ambiguous / 19 Ct2 *-ther* below G, (20) *another* undivided below DCBA with slur for CB / 24–25 Ct2 slur for ¹F²F / 30 Ct2 mF is crF crF, *shall every man* (again) below GFFE / 43 Ct2 slur for CB / 47–48 Ct2 slur for ¹F²F / 49–50 Ct2 slur for ACB, *-no-* possibly intended for G /

C 6 Ct1 *saith the* below ²CD, (8) *Lord* below B / 7 Ct2 *-ther* below G / 8 Ct2 ∷ for *that ye love together* / 12 Ct2 ∷ for *as I have loved you* / 13 Ct1 ∷ for *as I have loved you* / 14 Ct2 no ∷ below B / 16–end all parts *even so that ye* for *that even so ye* / 18 Ct1 ∷ for *that even so ye love one another* / 19 Ct2 *-ther* below G (not in 20) / 21 Ct2 ∷ for *ye love one another* after *that*, (22) sbD for mD mD, (23) mD for crD crD / 22 Ct1 ∷ for *that even so ye love one another*, (24) sbD for mD mD / 24 Ct2 *ye love* ∷ / 25 Ct1 ∷ for *that even so ye love one another* / 26 Ct2 *that* ∷ (for *that ye love one another*) below DD, (27) slur for BAG / 27 Ct1 slur for ²DC / 28 Ct1 mD sbD are sbD mD with ∷ (for *that even so ye love one another*) below ²D, (30) sbD for *dot-mD crD* / 52 all parts *m* for *cr cr*, *to* omitted /

Other Readings

A 23 Ct1 staff ends with E, direct D corrected to F /

B 15–17 Ct2 *sb b+sb* for *sb+b+sb* (as in 38–39) /

C 7 T mF mG for ¹FE²F¹G (reading of 30 adopted) / 21 Ct1 sbD is mD *m-rest* / 37 T CB are *dot-m cr* / 38 T sbF for mF mF / 44 Ct1 sbD is mD *m-rest* /